

Anhang

DaF-Lehrkräfte an ukrainischen Schulen in Kriegszeiten

Herausforderungen und Transformationen der beruflichen Identität

Dariia Orobchuk & Khrystyna Dyakiv



Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung
4.0 International Lizenz.

Anhang I

Berufsbiografische Daten

	Pseudonym	Dauer in min	Schultyp / Klassen¹	Klassen	Ausbildung/ Berufserfahrung²
1.	N1	47.00	Lyzeum (1.-11. Klassen)	7. Klasse 2. Fremdsprache	Philologie, Deutsch als Zusatzqualifikation, seit 4 Jahren im Beruf
2.	N2	49.00	Lyzeum (1.-11. Klassen)	5.-11. Klassen, 2. Fremdsprache	Deutsch und Englisch, früher Englisch unterrichtet 40 Jahre Erfahrung
3.	N3	129.00	Gymnasium mit erweitertem Fremdsprachenunterricht (Deutsch und Englisch)	1.-11. Klassen 1. und 2. Fremdsprache	Über 30 Jahre Erfahrung Philologie (Deutsch)
4.	N4	60.00	Lyzeum, DSD	10.-11. Klassen 1. Fremdsprache	seit 1979 Berufserfahrung
5.	N5	61.27	Lyzeum, DSD	5. und 9. Klassen 1. Fremdsprache	seit 1996 Berufserfahrung
6.	N6	19.56	Gymnasium (5.-11. Klassen)	6., 7. und 9 2. Fremdsprache	25 Jahre Berufserfahrung
7.	N7	21.11	Mittlere allgemeinbildende Schule	5.-11. Klassen 1. Fremdsprache	25 Jahre Berufserfahrung
8.	N8	62.00	Schule mit erweitertem Deutschunterricht, DSD	5.-11. Klassen 1. Fremdsprache	seit 16 Jahren Berufserfahrung

Zur Anonymisierung der Daten werden die Regionen, in denen die Lehrkräfte arbeiten, nicht direkt den Interviews zugeordnet. Die vertretenen Regionen sind wie folgt:

- 1 Lehrkraft aus Odessa
- 2 Lehrkräfte aus Rivne und Rivne Region
- 4 Lehrkräfte aus Lwiw
- 1 Lehrkraft aus Kyjiw

¹ Die Schulausbildung in der Ukraine erstreckt sich von der 1. bis zur 11. Klasse.

² Im ukrainischen Hochschulwesen ist es üblich, pädagogische und didaktische Inhalte in das Curriculum der verschiedenen philologischen Studiengänge zu integrieren.

Anhang II

Zusammenfassende Inhaltsanalyse nach Mayring 2022: Beispiel einer Kategorienbildung

Mayrings Ansatz ermöglicht es, durch deduktiv gebildete Kategorien, die vom Forschungsgegenstand und der Theorie abgeleitet werden, sowie induktiv gewonnenen Kategorien aus dem Material selbst, eine strukturierte Analyse vorzunehmen. Dabei wurden sechs Analyseschritte vorgenommen: Materialeingrenzung, Analyse der Entstehungssituation, formale Charakteristika des Materials, Richtung der Analyse, theoriegeleitete Differenzierung der Fragestellung und Bestimmung der Analysetechnik und des konkreten Ablaufmodells.

0.	Festlegung des Materials	Erhobene Interviewdaten, Selektion der für die Forschungsfrage relevanten Stellen
1.	Codings: Inhaltliche Paraphrasierung oder In-Vivo-Code	<ul style="list-style-type: none">➤ <i>„В укритті я стараюсь до кожного підійти, запитати щодо його стану фізичного і психічного, до свіжого повітря відвести.“ L1</i> <i>„Im Schutzraum bemühe ich mich, jeden anzusprechen, nach seinem körperlichen und seelischen Zustand zu fragen und ihn an die frische Luft zu bringen.“ L1</i> ➤ <i>„Я особисто дуже переживала, коли нам сказали, що ми з 1 вересня (2022) повинні сідати за парти, оскільки наше бомбосховище дуже велике.“ L3</i> <i>„Ich persönlich war sehr besorgt, [...] dass wir ab dem 1. September [2022] wieder an die Schulbank müssen, da unser Bunker sehr groß ist.“ L3</i> ➤ <i>„Я, наприклад, дуже задоволена і схвально це сприйняла, тому що мій 11-й клас на Sprachdiplom, знає, це як свіже повітря [...], коли я бачу ту дитину, коли вона приходять, навіть коли є Alarm, спускаємося вниз, ми маємо приміщення і далі працюємо.“ L4</i> <i>„Ich zum Beispiel bin sehr zufrieden und habe es positiv aufgefasst, da meine 11. Klasse das Sprachdiplom hat, wissen Sie, das ist wie frische Luft [...], wenn ich das Kind sehe, wenn es kommt, sogar wenn Alarm ist, gehen wir runter, wir haben einen Raum und arbeiten weiter.“ L4</i> ➤ <i>„В першу чергу здоров'я і безпека, а вже навчання поки-що відійшло на другий план“ L8</i> <i>„In erster Linie sind Gesundheit und Sicherheit wichtig, das Lernen ist momentan in den Hintergrund getreten.“ L8</i>
2.	Kategorienbildung/erste Reduktion	Das Erleben des Lernprozesses in der Kriegszeit <ul style="list-style-type: none">➤ das Beschreiben des Offline-Lernens➤ Lernen in Bunkern und Schutzräumen
3.	Kategorienbildung/zweite Reduktion	Persönliche Bewertung der Lage aus verschiedenen Perspektiven
4.	Bilden von Oberkategorien	Zwischen Sicherheit und Lernen